



Kontrolboks Basis - 230 V (Dobbeltstikket)

DA Installations- og driftsvejledning.....2



Installations- og driftsvejledning

Kære kunde,

Som førende producent af innovative produkter for afløbsteknik, tilbyder KESSEL integrerede systemløsninger. Vi stræber efter den højeste kvalitet og fokuserer kraftigt på bæredygtighed - ikke kun ved produktionen af vores produkter, men også ift. deres drift i mange år, så du og din ejendom er beskyttet på lang sigt.

Med venlig hilsen

Lauridsen A/S

Ambolten 1, 6800 Varde



Vores kvalificerede lokale servicepartnere vil med glæde hjælpe dig med ethvert teknisk spørgsmål. Find din kontaktperson på:

www.lhi.dk/service/find-kessel-servicetekniker



Efter behov, kan vores kundeservice yde support med services som idriftsættelse, vedligeholdelse eller generel inspektion

For information om håndtering og bestilling, se:

www.lhi.dk/produkter

Indhold

1	Bemærkninger til denne manual.....	3
2	Sikkerhed.....	5

3	Tekniske data.....	8
4	Montering.....	9
5	Idriftsættelse.....	17
6	Drift.....	20
7	Service - fejlfinding.....	24
8	Dop erklæring.....	25

1 Bemærkninger til denne manual

Dette dokument er en oversættelse af den originale brugsanvisning. Den originale brugsanvisning er udarbejdet på tysk. Alle versioner på andre sprog af denne brugsanvisning er oversættelser af den originale brugsanvisning.

De følgende symboler forenkler navigationen i denne manual:

Symbol	Forklaring
[1]	Se figur 1
(5)	Position nummer 5 fra viste illustration
① ② ③ ④ ⑤ ...	Handlingstrin i illustration
👁️ Kontroller at manuel styring er aktiveret.	Forudsætninger for arbejdet
▶ Tryk OK.	Handlingstrin
✓ Systemet er driftsklart.	Resultat af handling
på "Sikkerhed", side 5	Krydsreference til Kapitel 2
Fed skrift	Særlig vigtig information eller sikkerhedsrelevant information
<i>Kursiv</i>	Varianter eller yderligere information (f.eks. kun gældende for ATEX varianter)
❗	Teknisk information eller instruktioner der skal observeres specielt.

De følgende symboler er anvendt:

Symbol	Betydning
	Isoler enhed

Symbol	Betydning
	Bemærk instruktioner for brugen
	CE-mærkning
	Advarsel, elektricitet
	ESD-følsom komponent
	WEEE symbol, produkt underlagt RoHS retningslinjer
	Jordforbind inden anvendelse
 ADVARSEL	Advarer mod farer for personer. Manglende observering kan medføre alvorlig kvæstelse eller død.
 BEMÆRK	Advarer mod farer for personer og materiel. Manglende observering kan medføre alvorlig kvæstelse eller tingskade.

2 Sikkerhed

2.1 Generelle sikkerhedsbemærkninger



BEMÆRK

Afbrydelse af system fra energikilder!

- ▶ Sørg for, at det elektriske udstyr er koblet fra strømforsyningen under arbejdet.
- ▶ Sikr det elektriske udstyr mod at blive tændt igen.



ADVARSEL

Spændingsførende dele!

Ved arbejder på elektriske ledninger og tilslutninger skal følgende observeres:

- ▶ Ved alle elektriske arbejder på anlægget gælder de nationale sikkerhedsforskrifter.
- ▶ Anlægget skal forsynes med en fejlstrømsafbryder (RCD) med en mærkefejlstrøm på ikke over 30 mA.



BEMÆRK

Forkert rengøring

Plastkomponenter kan blive beskadiget eller skøre

- ▶ Rengør kun plastkomponenter med vand og et pH-neutralt rengøringsmiddel.

2.2 Tilsigtet anvendelse

Dette produkt er designet til at afgive akustiske og optiske advarsler, hvis systemniveauerne overskrides i afløbssystemerne eller til advarsler om oversvømmelse i sekundære rum.

Produktet må kun anvendes sammen med KESSEL-sonder til niveaumåling (som er vedlagt produktet).

2.3 Personalekvalifikation

For drift af anlægget gælder den respektivt gældende driftssikkerhedsdirektiv og farestoffdirektiv eller tilsvarende nationale regler.

Bruger af anlægget er forpligtet til:

- ▶ at udarbejde en fareevaluering,
- ▶ fastlægge og angive respektive farezoner,
- ▶ gennemføre sikkerhedsundervisning,
- ▶ sikre mod utilsigtet anvendelse.

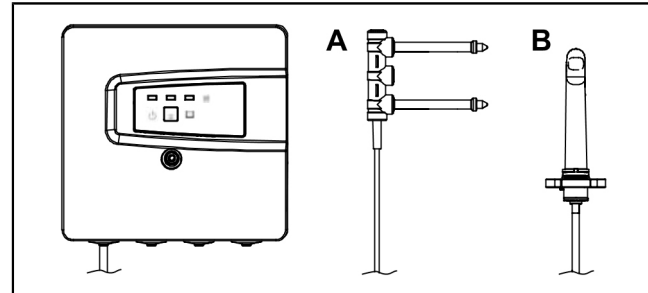
Person ¹⁾	frigivne arbejder på KESSEL-anlæg			
Bruger	Visuel kontrol, inspektion, udskiftning af batterier			
Teknisk ekspert (kender, forstår driftsanvisning)		Tømning, rengøring (indvendigt), funktionsprøvning, konfiguration af kontrolenhed		
Teknisk specialist (håndværker, iht. installationsanvisning og udførelsesnormer)			Installation, udskiftning, vedligeholdelse af komponenter, idriftsættelse	
Elektriker VDE 0105 (iht. forskrifter for elektrisk sikkerhed, eller iht. modsvarende nationale regler)				Arbejder på elektrisk installation

1) Betjening og montage må kun udføres af personer over 18 år.

2.4 Produktbeskrivelse

Produktet leveres - ifølge ordren - med en elektrodesonde **A** (vare nr. 100301178), eller med en optisk sonde **B** (vare nr. 100301179).

Der kan enten tilsluttes en ekstra fjernsignalgenerator (KESSEL-tilbehør vare nr. 100301328) eller en ekstern potentialfri kontakt (KESSEL-tilbehør vare nr. 100301530), som sender advarselssignalet til et andet rum.



3 Tekniske data

Artikel	Specifikation
Strømforbrug	2,5 W
Driftsspænding	230 V
Volumen (akustisk alarm)	70 dB(A)
Potentialfri kontakt	maks. 42 V DC / 0,5 A
Kapslingsklasse	IP 54
Beskyttelsesklasse	II
Tilslutningstype	Euro-stik
Anbefalet sikring	C16 A enkeltpolet
Mikrosikring	500 mA
RCD	30 mA
Vægt	0,5 kg
Dimensioner (LxHxB)	152x145x68 mm
Batterispecifikation	9V 6LR61
Driftstemperatur	0°C til +40°C
Relativ luftfugtighed (ikke-kondenserende)	Maks. 90%

4 Montering

4.1 Sæt kontrolenheden på plads, og spænd fast:



BEMÆRK

Afbrydelse af system fra energikilder!

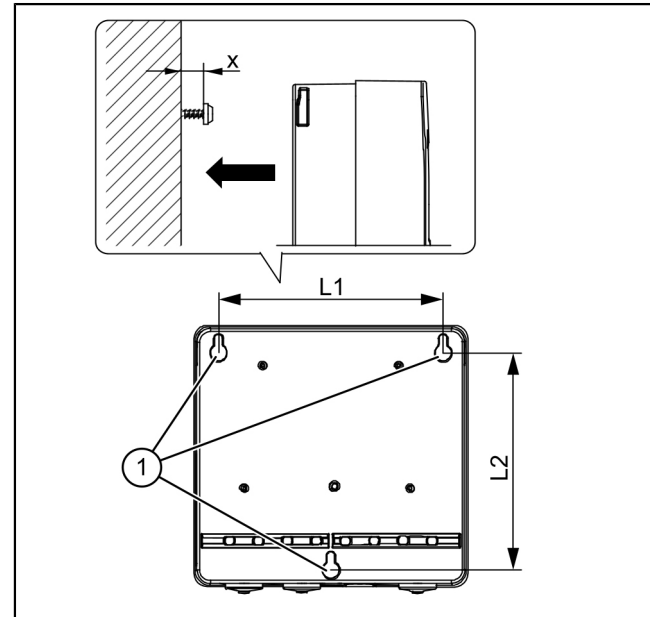
- ▶ Sørg for, at det elektriske udstyr er koblet fra strømforsyningen under arbejdet.
- ▶ Sikr det elektriske udstyr mod at blive tændt igen.



- ① Tjek væggenes bæreevne. Vælg vægskruer og rawplugs ud fra vægkonstruktionen.
 - ① Kontrolenheden er kun beregnet til installation inden døre eller installation i et udendørs Kessel-kabinet.
Systemet må ikke udsættes for direkte sollys og skal monteres et tørt, rigeligt ventileret og frostfrit sted.
- ▶ Vælg monteringsposition, og sørg for følgende:
 - En passende strømforsyning er placeret i umiddelbar nærhed af kontrolenheden.
 - Kontrolenheden skal være tilgængelig, sikker og tilstrækkeligt fastgjort.
 - ▶ Bor hullerne i en dybde på mindst 30 mm og sæt rawplugs i.

L1 = 124 mm

L2 = 120 mm



 **KESSEL**

- ▶ Monter alle fastgørelsesskruer. Sørg for, at afstanden X mellem skruhovedet og fastgørelsesfladen er ca. 3 til 5 mm.
- ▶ Hægt kontrolheden på fastgørelsesskruerne (1), og tryk den forsigtigt ned.

4.2 Sæt elektrodesonden på plads, og spænd fast:

① Monter sonderne, så alarmniveauet ligger over det øverste tændingsniveau.

Der kan foretages følgende installationsmuligheder for elektrodesonderne:

Bor hullet (A)

- ▶ Bor hullet i den krævede højde på tankvæggen.
- ▶ Sæt vægsticket i (5 mm ø).
- ▶ Skru skruen i.
- ▶ Skru beslaget fast med skruen.

Sæt klæbestrimmelen på plads (B)

- ▶ Sæt klæbestrimmelen i den ønskede position.
- ▶ Sæt beslaget i, og pres det på plads på klæbestrimmelen.
- ▶ Sæt sonden på.

Sæt sonden på

- ▶ Træk forbindelseskablet gennem kabelgennemføringen.
- ▶ Clips elektrodesonden på.

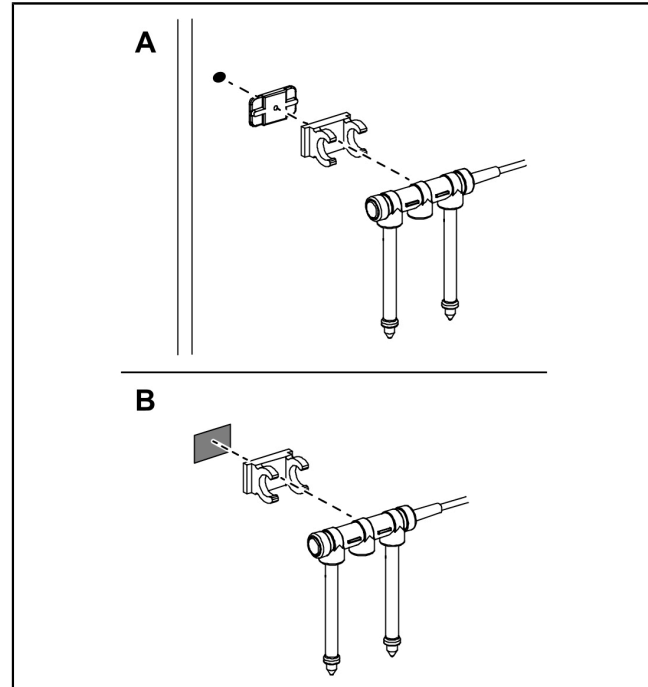


Fig. 1: Sæt elektrodesonden på plads, og spænd fast:

4.3 Sæt den optiske sonde på plads, og spænd fast

① Monter sonderne, så alarmniveauet ligger over det øverste tændingsniveau.

Der kan udføres følgende installationsvarianter for de optiske sonder:

I beskyttelsesslangen (A)

- ▶ Skru blinddækslet af, og fjern det.
- ▶ Sæt sonden på plads, og spænd den fast med skruer.
- ▶ Træk forbindelseskablet gennem kabelgennemføringen.
- ▶ Clips beskyttelsesrøret fast på stigrøret, hvis relevant.

Installation af stigrøret (B)

- ▶ Sæt beslaget fast på stigrøret med den tilhørende del (højde 34 cm).
- ▶ Træk forbindelseskablet gennem kabelgennemføringen.
- ▶ Clips den optiske sonde på.

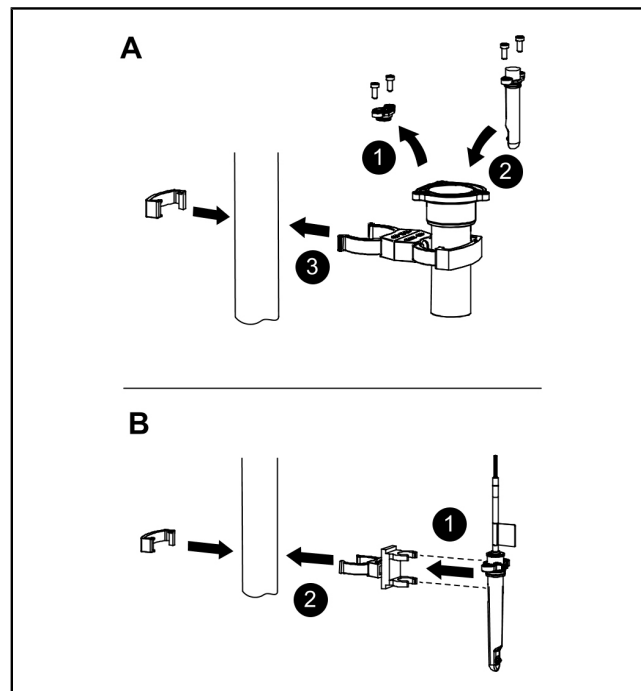


Fig. 2: Sæt den optiske sonde på plads, og spænd fast

4.4 Tilslutning af sonden


ADVARSEL

Fare som følge af forkert dimensionerede tilslutningskabler

- Brug kun dobbeltstikket med de tilhørende tilslutningskabler (eller lignende).

Klargør kontrolenheden og sondekablet

- Brug et passende værktøj til at bryde kablernes indfø-ringspunkter (1) og (2) ud. ❶
- Pres gummikabelforskringerne ind i åbningerne. ❷
- Klip niplerne af de indsatte kabelforskringer. ❸

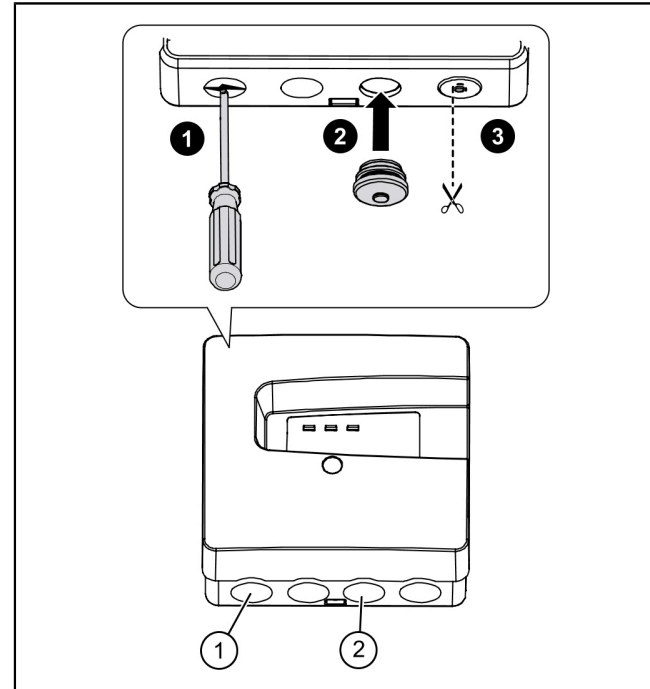
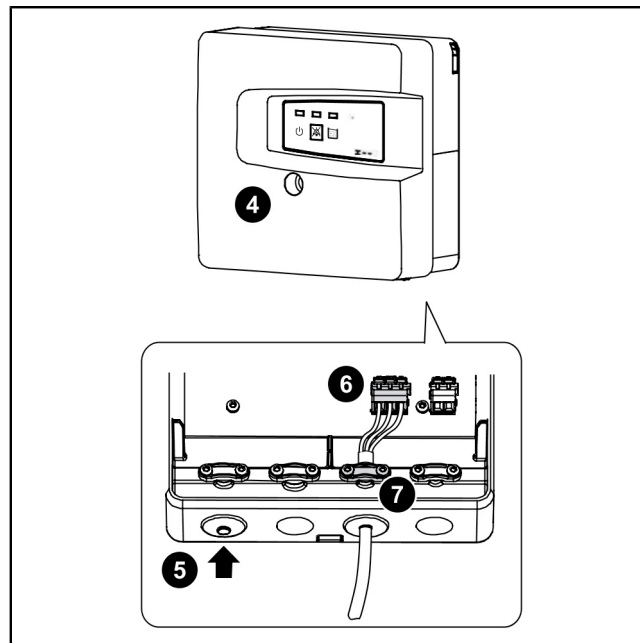


Fig. 3: Montering af kabelforskringer

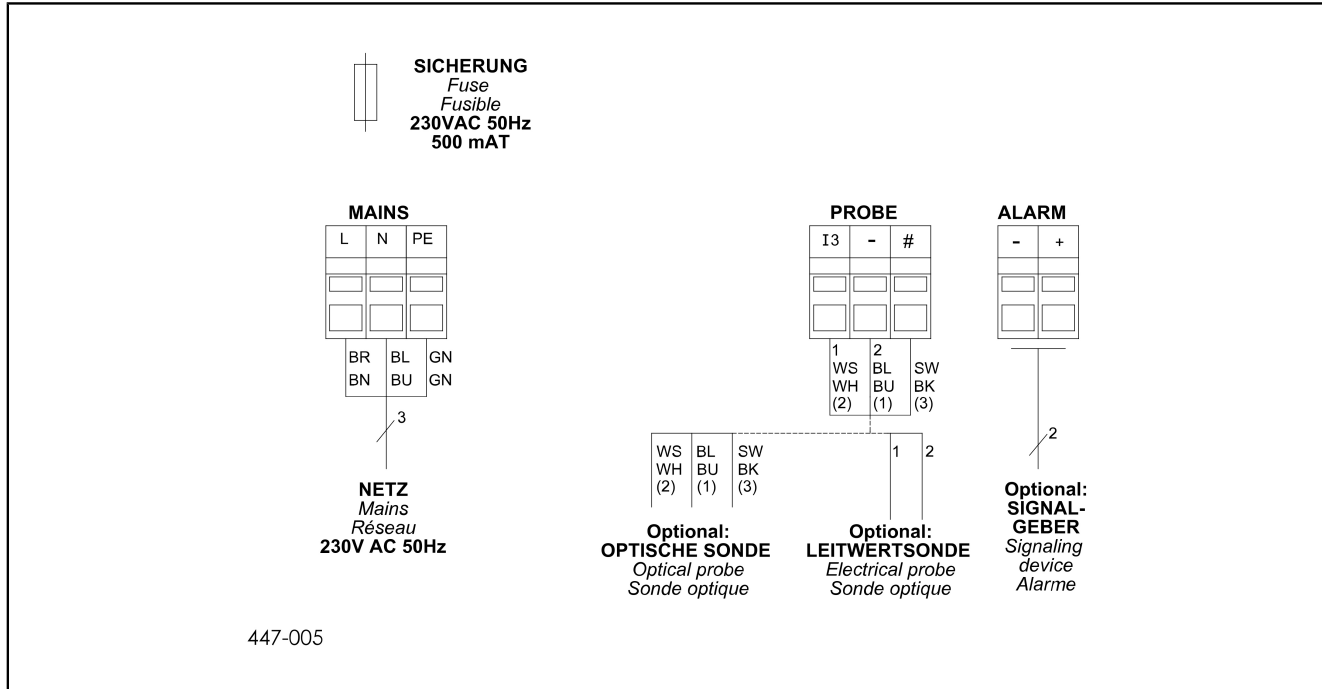
KESSEL

Tilslut tilslutningskablet og sondekablet

- ▶ Åbn husets dæksel **4** (på "Fig. 4: Åbn huset", side 17).
- ▶ Skær tilslutningskablet af, og smid det ud (kun den optiske sonde).
- ▶ Træk tilslutningskablet gennem kabelforskringerne. **5**
- ▶ Sæt tilslutningskablet fast i klemmisterne, som vist på tilslutningsdiagrammet (på "Tilslutningsdiagram", side 15). **6**
Brug en egnet skruetrækker til at holde den respektive kabelklemme nede mod fjedertrykket, indtil kablet er sat i.
- ▶ Fastgør trækafastningsfittings på alle kabler. **7**
Bemærk skruemomentet på 0,5 Nm.
- ▶ Monter, og fastgør husets dæksel, tilspændingsmoment 1,2 Nm.



4.5 Tilslutningsdiagram



4.6 Montering af tilbehørsdele

Klemrækken "Alarm" er forudindstillet for tilslutning af den hørbare alarmenhed. Hvis der skal anvendes en potentialefri kontakt, skal klemrækken frigøres til dette (se afsnittet "potentialefri kontakt").

Klargør huset og kabelforskrningen (på "*Tilslutning af sonden*", side 13). Brug den højre udvendige kabelforskrning.

Fjernsignalgenerator

- ▶ Tilslut fjernsignalgeneratoren (vare nr. 100301328), som vist på tilslutningsdiagrammet.

Potentialfri kontakt

- 👁️ Kontrolenheden kan tilsluttes en potentialfri kontakt som et udvidelsessæt, der fås som tilbehør (vare nr. 100301530). Den kan bruges til at tilslutte bygningens styresystem eller til andet tilbehør, f.eks. det roterende advarselsblink (vare nr. 101300497).
- ⓘ Hvis knappen holdes nede i 10 sekunder, genaktiveres fjernsignalgeneratoren og den potentialfrie kontakt skiftevis.

5 Idriftsættelse

5.1 Tilslut batteriet

Åbn huset

👁 Søg for, at enheden slås fra.

- ▶ Løsn skruen (1).
- ▶ Træk dækslet af huset.

Gør klar til at skifte batteriet

- ▶ Afbryd, og udskift om nødvendigt de gamle batterier.
- ▶ Træk beskyttelsesstrimmelen af batteriet.

Tilslut det nye batteri

- ▶ Slut kontakten til batteriet.
- ▶ Skub batteriet ind i åbningen.

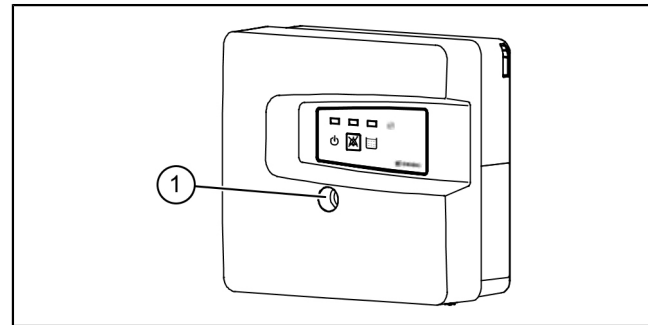


Fig. 4: Åbn huset

Luk huset

- ▶ Placer batterikablet (2), så det ikke sidder fast, og LEDerne ikke skjules.
- ▶ Monter husets dæksel.
- ▶ Stram skruen (1).

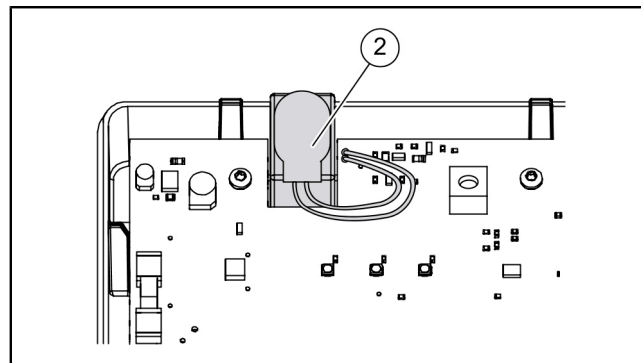


Fig. 5: Luk huset

5.2 Slå til og fra

5.2.1 Kontakt tændt

Kontakt tændt

- 👁️ Kontroller installationen for at se, om de korrekte elektriske forbindelser er tilsluttet. Sørg for, at kablerne ikke beskadiges.
- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten.
- ▶ Sæt stikket i dobbeltstikket.
- ▶ Vent på optisk signal. Grønne LED-driftssignaler angiver normal drift.
- ▶ Sæt dobbeltstikket i stikkontakten.
- ▶ Udfør en funktionstest af produktet.
- ✓ Idriftsættelse afsluttet.

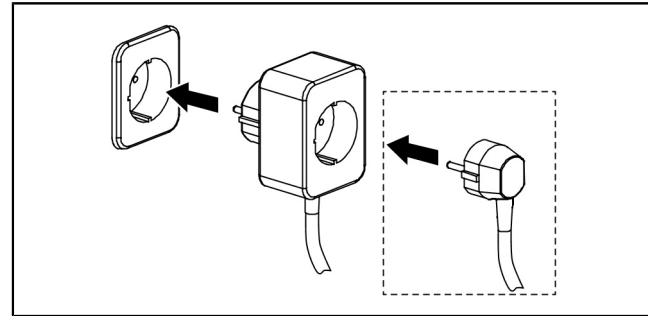


Fig. 6: Kontakt tændt

Sluk for enheden (luk ned)

- ① Dobbeltstikket kan lukkes ned for at spare på batteriet i tilfælde af strømsvigt eller midlertidig nedlukning.
 - 👁️ Alarm-LED (rød) blinker (strømsvigtstilstand).
 - ▶ Hold alarmknappen nede i 5s.
 - ✓ LED slukkes.

6 Drift

6.1 Normal drift

Under normal drift lyser LED (1) grønt.

(1)	LED grønt - klar til drift
(2)	LED rødt - alarm
(3)	LED orange - alarmniveau
(4)	Knap til at slukke (bekræft) for alarmen
(5)	Alarmniveausymbol

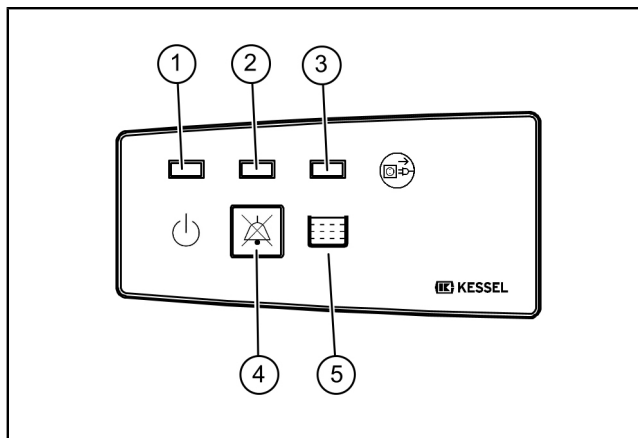


Fig. 7: Oversigt over display

6.2 Oversigt over LED-skærme/information

LED			Lydsignal (interval)	Beskrivelse	Mål
Grøn (1)	Rød (2)	Orange (3)			
Driftstilstande					
●	○	○	-	Driftsklar	-
●	●	●	✓	Alarmniveau nået	Kontroller væskestanden, start om nødvendigt yderligere foranstaltninger
Alarm-status / fejl					
◐	◑	○	✓	Batterifejl	Udskift batteriet
○	◑	○	✓	Strømsvigt, ingen netspænding	Genopret netspænding. Kontroller, om der vises yderligere fejlmeddelelser
				Mikrosikring sprunget	Udskift mikrosikringen (på "Fig. 5: Luk huset", side 18), bekræft alarmen
●	◑	◑	✓	Sondefejl	Kontroller forbindelsen i overensstemmelse med tilslutningsdiagrammet

Tast til blinkemønstre



Blink



Afbrudt



Lamper lyser / tændt



Blinker skiftende

Bekræft alarm

Hvis der foreligger en tilstand, der udløser en alarm, lyser alarm-LED (2), og et af de andre LEDer om nødvendigt. Når alarmårsagen er afhjulpet, kan alarmen bekræftes ved at trykke på knappen (5) (på "Fig. 7: Oversigt over display", side 20).

Afbrydelse af alarmtonen

► Tryk 1x på knappen (5)

Bekræft alarm

► Tryk på knappen (5), og hold den nede i > 3 sekunder.

✓ Alarmindikatoren slukkes, alarmen bekræftes.

6.3 Fejltilstand**Meddelelsen "Niveauoverskridelse"**

Hvis væskenniveauet når alarmtilstand, blinker alarmens LED (3), og der genereres et akustisk signal. Det akustiske signal kan slukkes (tryk kort på alarmknappen (5)).

Hvis niveauet falder ned under alarmniveauet igen, vises advarselssignalerne ikke længere.

Meddelelsen "Strømforsyningsfejl"

① Niveaumåling finder ikke sted, hvis der er strømsvigt. I batteritilstand er der ingen angivelse af, at niveauet er overskredet, og der pumpes ingen væske ud.

Hvis strømforsyningen svigter, slukker det grønne drifts-LED (1), alarm-LED (2) blinker, og der genereres et periodisk lydssignal. Når strømforsyningen er genoprettet, viser kontrolenheden ikke længere denne alarmstatus.

Meddelelsen "Batterifejl"

Hvis LED 1 og 2 blinker skiftevis, angiver enheden en batterifejl (spændingstab i batteriet). Enheden afgiver et periodisk akustisk signal. Tilslut batteriet (på "*Tilslut batteriet*", side 17).

Meddelelsen "Sondefejl"

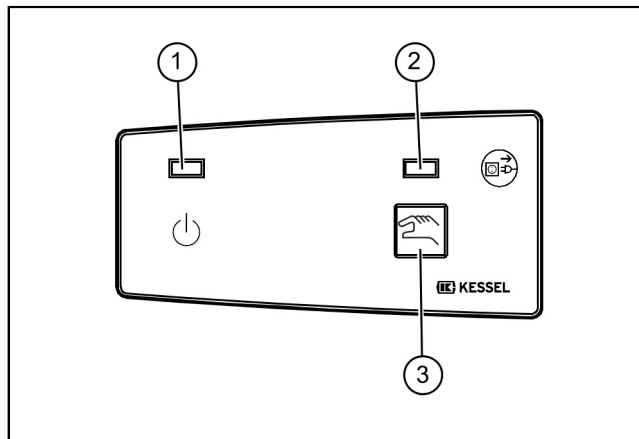
Hvis LED 2 (hurtigt) og 3 (langsomt) blinker skiftevis, angiver enheden en fejlbehæftet sondeforbindelse. Denne meddelelse vises kun med optiske sonder.

7 Service - fejlfinding

Denne sonde- og systemservice skal udføres samlet i den relevante serviceperiode. Der skal udføres en årlig service- og vedligeholdelsescyklus, hvis enheden anvendes uden for et KESSEL afløbssystem.

- ▶ Hold sonden fri for snavs.
- ▶ Tjek kablerne for skader.
- ▶ Batteriet skal udskiftes efter 12 måneders drift for at opretholde en reserveforsyning ved strømsvigt (på "Tilslut batteriet", side 17).

① Dobbeltstikket er service- og vedligeholdelsesfri.





EU Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity



Dokumentnummer / doc. number	Original DOC 009-594-02
Hersteller / manufacturer	KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting
Produktbezeichnung / product name	KESSEL Wamgerät 230 V / KESSEL Control unit 230 V
Kennzeichen zur Identifikation / identification code	gemäß Kennzeichnung according to the relevant marking

Berücksichtigte Richtlinie/n / directives/s considered:

2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit / Electromagnetic compatibility regulations 2016
2014/35/EU	Niederspannungsrichtlinie / Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
2011/65/EU	Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten / Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

Zugrunde gelegte Normen / Relevant standards:

EN IEC 61000-6-2: 2019	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-2: Störfestigkeit für Industriebereiche / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
EN IEC 61000-6-3: 2021	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)- Teil 6-3: Störaussendung für Wohnbereichen / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Emission standard for equipment in residential environments
EN 60204-1: 2018	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen- Teil 1: Allgemeine Anforderungen / Safety of machinery – Electrical equipment of machines – part 1 – General requirements
EN 63000: 2018	Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe / Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances
	Wir als Hersteller erklären in alleiniger Verantwortung die Übereinstimmung der obengenannten Produkte mit den angeführten Harmonisierungsvorschriften der EU. Die aufgeführten einschlägigen harmonisierten Normen der EU wurden für die Konformität zugrunde gelegt. / As manufacturer we declare under the sole responsibility that the above listed products are in conformity with the relevant harmonisation legislation of the European Community as listed. The listed relevant harmonised standards are used to declare the conformity.

Untersignet für und im Namen der KESSEL SE + Co. KG/ Signed and on behalf of KESSEL SE + Co. KG
Lenting – Deutschland / Germany, 2024-11-07

E. Thiernt
Vorstand Technik / Managing Board

i.V. R. Pfiffer
Dokumentenverantwortlicher / Responsible for Doc.

Dokumentnummer / doc. number	UK DOC 009-594-02
Hersteller / manufacturer	KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting
Produktbezeichnung / product name	KESSEL Warngerät 230 V / KESSEL Control unit 230 V
Kennzeichen zur Identifikation / identification code	gemäß Kennzeichnung according to the relevant marking

Berücksichtigte Richtlinien / directives considered:

2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit / Electromagnetic compatibility regulations 2016
2014/35/EU	Niederspannungsrichtlinie / Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
2011/65/EU	Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten / Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

Zugrunde gelegte Normen / Relevant standards:

EN 61000-6-2: 2019	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-2: Störfestigkeit für Industriebereiche / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
EN 61000-6-3: 2021	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)- Teil 6-3: Störaussendung für Wohnbereichen / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Emission standard for equipment in residential environments
EN 60204-1: 2018	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen- Teil 1: Allgemeine Anforderungen / Safety of machinery – Electrical equipment of machines – part 1 – General requirements
EN 63000: 2018	Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe / Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances
	Wir als Hersteller erklären in alleiniger Verantwortung die Übereinstimmung der obengenannten Produkte mit den angeführten Harmonisierungsvorschriften der EU. Die aufgeführten einschlägigen harmonisierten Normen der EU werden für die Konformität zugrunde gelegt. / As manufacturer we declare under the sole responsibility that the above listed products are in conformity with the relevant harmonisation legislation of the European Community as listed. The listed relevant harmonised standards are used to declare the conformity.

Unterszeichnet für und im Namen der KESSEL SE + Co. KG/ Signed and on behalf of KESSEL SE + Co. KG
Lenting – Deutschland / Germany, 2024-11-07



E. Thiernt
Vorstand Technik / Managing Board



i.V. R. Priller
Dokumentverantwortlicher / Responsible for Doc.



Har du spørgsmål eller ønsker du hjælp til vores produkter,
kontakt os på: www.lhi.dk - info@lhi.dk - Kundeservice: 7516 9029

Lauridsen Handel & Import A/S, Ambolten 1, 6800 Varde